

Ecc

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הָאָדָם: על- היא וְרָבָה הַשְּׁמֶשׁ תַּחַת רְאִיתִי אֲשֶׁר רָעָה יֵשׁ 1
mwanadamu kwa ni na-ni-mkubwa jua chini-ya nimeuona ambao uovu Kuna
[H0120](#) [H1931](#) [H8121](#) [H8478](#) [H7200](#) [H3426](#)

Nimeona ubaya mwingine chini ya jua, nao unalemea sana wanadamu:

וְאֵינְנוּ וְכָבוֹד וּנְכֹסִים עֲשֵׂר הָאֱלֹהִים לֹו יָתֹן אֲשֶׁר אִישׁ 2
na-hampungukiwi na-heshima na-mali utajiri Mungu yeye amempa ambaye Mtu
[H0369](#) [H3519](#) [H5233](#) [H6239](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0376](#)

וְלֹא- יְתַאֲזֶה אֲשֶׁר- מִכֹּל וְלִנְפִשׁוֹ חָסֵר
lakini-hakumwezesha anachotamani chochote na-chochote nafsi-yake kupungukiwa
[H3808](#) [H0183](#) [H3605](#) [H5315](#) [H2638](#)

זֶה וְאֶכְלֶנּוּ נִכְרִי אִישׁ כִּי מִמֶּנּוּ לְאֶכֶל הָאֱלֹהִים יִשְׁלִיטֶנּוּ 3
hili atakula mgeni mtu kwa-maana kutoka-kwake kula Mungu kumwezesha
[H2088](#) [H0398](#) [H5237](#) [H0376](#) [H0398](#) [H0430](#) [H7980](#)

הָוֵא: רָע וְחַלִּי הַבֵּל
hilo mbaya na-ugonjwa ni-ubatili
[H1931](#) [H2483](#) [H1892](#)

Mungu humpa mwanadamu utajiri, mali na heshima, hivyo hakukosa chochote moyo wake unachokitamani. Lakini Mungu hamwezeshi kuvifurahia, badala yake mgeni ndiye anayevifurahia. Hili ni ubatili, ni ubaya unaosikitisha.

יָמֵי- שִׁיחֵינוּ וְרָב יַחִיָּה וְשָׁנִים רַבּוֹת מֵאָה אִישׁ יוֹלִיד אִם- 3
siku-za yatakayokuwa na-mengi ataishi mingi na-miaka mia mtu atazaa Hata-kama
[H3117](#) [H1961](#) [H2421](#) [H8141](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3205](#)

לֹא- קְבוּרָה וְנִס- הַטּוֹבָה מִן- תְּשֻׁבָּע לֹא- וְנַפְשׁוֹ שָׁנָיו
hakuwa-na maziko na-hata mema kutoka kushiba haishiba lakini-nafsi-yake miaka-yake
[H3808](#) [H6900](#) [H1571](#) [H7646](#) [H3808](#) [H5315](#) [H8141](#)

הַנְּפִל: מִמֶּנּוּ טוֹב אֲמַרְתִּי לֹו הֵיטָה
kiumbe-kilichoharibika kuliko-yeye bora ninasema yeye hakuwa-na
[H5309](#) [H0559](#) [H1961](#)

Mtu anaweza kuwa na watoto mia moja naye akaishi miaka mingi, lakini haidhuru kuwa ataishi muda mrefu kiasi gani, kama hawezi kufurahia mafanikio yake na kwamba hapati mazishi ya heshima, ninasema afadhali mtoto aliyezaliwa akiwa amekufa kuliko yeye.

שְׁמוֹ וּבְחַשְׁדִּי יֵלֵךְ וּבְחַשְׁדִּי בָּא בְהַבֵּל כִּי- 4
jina-lake na-katika-giza kinaenda na-katika-giza kinakuja ubatili Kwa-maana-katika
[H8034](#) [H2822](#) [H3212](#) [H2822](#) [H0935](#) [H1892](#)

יִכְסֶה:
linafunikwa
[H3680](#)

Kuzaliwa kwake hakuna maana, huondokea gizani na gizani jina lake hufunikwa.

מִזְדָּה:	לָזָה	גִּזְתָּ	יָדַעַ	וְלֹא	רָאָה	לֹא-	שָׁמַשׁ	גַּם-	5
kuliko-yule	kwa-huyu	pumziko	kujua	wala-hakujua	kuona	hakuona	jua	Hata	
H2088	H2088		H3045	H3808	H7200	H3808	H8121	H1571	

Ingawa hakuwahi kuliona jua wala kujua kitu chochote, yeye ana pumziko zaidi kuliko mtu huyo,

הֲלֵא	רָאָה	לֹא	וְטוֹבָה	פַּעַמַּיִם	שְׁנַיִם	אֶלְף	חַיָּה	וְאֵלֶּי	6
je-si	kuona	hakuona	lakini-mema	mara-mbili	miaka	miaka-elfu	aliishi	Na-hata-kama	
H3808	H7200	H3808		H6471	H8141	H0505	H2421	H0432	

הוֹלֵךְ:	הַכֹּל	אָחַד	מְקוֹם	אֶל-
wanaenda	wote	pamoja	mahali	kwenye
H1980	H3605	H0259	H4725	H0413

Hata kama huyo mtu ataishi miaka elfu mara mbili na zaidi, lakini akashindwa kufurahia mafanikio yake, je, wote hawaendi sehemu moja?

לֹא	הַנְּפֵשׁ	וְגַם-	לְפִיָּהּ	הָאָדָם	עָמַל	כָּל-	7
haijazishwa	nafsi	lakini-hata	ni-kwa-kinywa-chake	ya-mwanadamu	kazi	Kazi-yote	
H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

תִּמְלֵא:
kujazwa
[H4390](#)

Juhudi zote za binadamu ni kwa ajili ya kinywa chake, hata hivyo hamu yake kamwe haitoshelezwi.

לְעֵינַי	מַה-	הַכְּסִיל	מִן-	לְחָכְם	יֹתֵר	מַה-	כִּי	8
kwa-maskini	nini	mpumbavu	kuliko	kwa-mwenye-hekima	zaidi	ni-nini	Kwa-maana	
H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

הַחַיִּים:	גָּדַד	לְהִלָּךְ	יֹדֵעַ
walio-hai	mbele-ya	kutembea	anayejua
	H5048	H1980	H3045

Mtu mwenye hekima ana faida gani zaidi ya mpumbavu? Mtu maskini anapata faida gani kwa kujua jinsi ya kujistahi mbele ya watu wengine?

הֲבֵיל	זֶה	גַּם-	נַפְשׁ	מִתְלַךְ-	עֵינַיִם	מִרְאָה	טוֹב	9
ni-ubatili	hili	hili-pia	nafsi	kuliko-kutangatanga-kwa	macho	kuona-kwa	Bora	
H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

וְרֵעוֹת
רוּחַ:
upepo na-kufukuza
[H7307](#) [H7469](#)

Ni bora kile ambacho jicho linakiona kuliko hamu isiyotoshelezwa. Hili nalo ni ubatili, ni kukimbiza upepo.

הוּא	אֲשֶׁר-	וְנוֹדַעַ	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שְׁהָיָה	מַה-	10
yeye	kwamba	na-inajulikana	jina-lake	kiliitwa	tayari	kilichokuwako	Kilichokuwa	
H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

(שֶׁתְּקִיף)	[שֶׁתְּקִיף]	עַם	לְדִין	יֻכַּל	וְלֹא-	אָדָם
aliye-na-nguvu	[aliye-na-nguvu]	na	kushindana	kuweza	na-hawezi	ni-binadamu
H8623	H8630		H1777	H3201	H3808	H0120

מִכִּנּוּ:
kuliko-yeye

Lolote lililopo limekwisha kupewa jina, naye mwanadamu alivyo ameshajulikana; hakuna mtu awezaye kushindana na mwenye nguvu kuliko yeye.

לְאָדָם:	יִתֵּר	מִהָ-	הַבֵּל	מִרְבִּים	הַרְבֵּה	דִּבְרִים	יֵשׁ-	כִּי	11
kwa-mwanadamu	faida	ni-nini	ubatili	yanayoongeza	mengi	maneno	kuna	Kwa-maana	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

Maneno yanavyokuwa mengi, ndivyo yanavyokosa maana, Je, hilo linamfaida vipi yeyote?

מִסְפָּר	בְּחַיִּים	לְאָדָם	טוֹב	מִהָ-	יִוָּדַעַ	מִי-	כִּי	12
hesabu-ya	katika-maisha	kwa-mwanadamu	jema	ni-nini	ajuaye	ni-nani	Kwa-maana	
H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

יִוָּדַעַ	מִי-	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	וַיַּעֲשֶׂם	הַבֵּלוּ	חַיִּי	יְמֵי-	
atakayemwambia	ni-nani	kwa-maana	kama-kivuli	anayoishi	ubatili-wake	maisha-ya	siku-za	
H5046	H4310		H6738		H1892		H3117	

הַשְּׂמֶשׁ:	תַּחַת	אַחֲרָיו	יִהְיֶה	מִהָ-	לְאָדָם	
jua	chini-ya	baada-yake	kitakachokuwa	ni-nini	mwanadamu	
H8121	H8478		H1961	H4100	H0120	

Kwa maana ni nani anayejua lililo jema kwa ajili ya maisha ya mwanadamu, katika siku chache na za ubatili anazopita kama kivuli? Ni nani awezaye kumwambia yatakayotokea chini ya jua baada ya yeye kuondoka?